



《托拉奧爾》• 帕拉沙 MIKEITZ • 瑪瑪爾 5

כי עמך מקור חיים באורך נראה אור

因為生命的源頭與你同在；
在你的光中，我們必看見光



為尊崇...而奉獻

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父親 Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

likuteitorah.com/zh-Hant/torah-ohr/mikeitz/5/

1 כי עמך מקור חיים באורך נראה אור. הנה מ"ש נראה אור יש בו ב' פירושים.

「因為生命之源與祢同在；在祢的光中，我們將看見光。」如今，經文中的「看見光」（נראה אור，nir'eh or）有兩種解讀。

הא' הוא כפשוטו שהאור נראה ומתגלה. והב' לשון רבים מדברים בעדם כלומר אנחנו נראה את האור.

第一種是按字面解作：光被看見（nir'eh），並顯現出來。第二種則把它讀作第一人稱複數，也就是說話者以複數指稱自己；換言之，我們將看見（nir'eh）光。

ולהבין זה גם להבין מהו כי עמך מקור חיים ולא כתיב כי אתה.

為了明白這一點，[我們]也必須明白「因為生命之源與祢同在」是什麼意思，以及為何經文沒有寫「因為祢就是」。

כי הנה כתיב (זכריה ז) ראיתי והנה מנורת זהב כולה וגולה על ראשה ושבעה נרתיה עליה שבעה ושבעה מוצקות לנרות אשר על ראשה ושנים זיתים עליה.

因為經上寫著（《撒迦利亞書》4）：「我看見了；看哪，一座全然金製的燈臺，頂上有一個油盂；盞上的七盞燈，並有七七根導管通往頂上的燈盞；燈臺上方有兩棵橄欖樹。」

וביאור הדבר כי הנה ענין המנורה הוא כמ"ש זה דבר ה' אל זרובבל. כלומר שהמנורה הוא בחי' דבר ה' הוא בחי' כנ"י [כנסת ישראל] מקור נשמות ישראל

事情的解釋是：燈臺所代表的意義，正如經上所寫：「這是 הוי (Havayah) 傳給所羅巴伯 (זרובבל) 的話。」也就是說，燈臺代表「**הי**之言」這一層面；這一層面就是以色列會眾 (כנ"י，Knesses Yisrael)，也是以色列眾靈魂的根源。

ושבעה נרותיה הם ז' מדות עליונות אהוי"ר [אהבה ויראה] והתפארות כו' שמאירים מלמעלה בכל נפש מישראל בבחי' אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שאפי' [שאפילו] ברשע שורה עליו מלמעלה בבחי' מקיף

燈臺的七盞燈，是七個至高屬性：愛、敬畏、榮耀等等。它們從上方照耀每一個以色列靈魂，作為由上而起的激發 (אתערותא דלעילא，isarusa dileila)；所以，即使在惡人身上，它也從上方以環繞的方式 (מקיף，makif) 停駐。

ולכן כתיב עליה שבבחי' זו שהוא בבחי' השראה מלמעלה בבחי' מקיף כולם שוים לטובה וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] אכל בי עשרה שכינתא שריא וכמ"ש בתניא.

因此經上寫著「在其上」：在這個層面，也就是從上方以環繞的方式臨在的層面，眾人一律同樣蒙受其善。正如我們的賢者曾說：「凡有十人同坐之處，聖者的臨在 (שכינה，Shechinah) 便停駐。」正如《Tanya》(תניא) 所解釋的。

2 ושבועה ושבועה מוצקות הם בחי' המשכות ממדריגות עליונות מבחינת סוכ"ע לאתעדל"ע [לאתערותא

דלעילא] זו. וכמה דרגין דא לעילא מן דא עד רום המעלות וכולם הם בחי' שבועה שבועה. וזהו לנרות אשר על ראשה.

「七根又七根的導管」，是從較高層次引下的流注，從環繞一切世界之光（**סובב כל עלמין**，sovev kol almin）引至這一由上而起的激發。層次有許多，一層高於一層，直至最高之巔；它們全都屬於「七[與]七」的層次。這就是[意即]「給在它頂端的燈盞」。

והנה כתיב מנורת זהב כולה שכל המשכות מלעילא לעילא מריש כל דרגין הוא ע"י בחי' זהב שהוא בחי' שמאל כמ"ש מצפון זהב יאתה על אלוה נורא הוד:

如今經文寫道：「全是金子的燈臺」：每一個引下的流注，從最高之巔、從一切層次之首而來，都藉著金這一層面；金屬於左側，正如經文所寫：「金子從北方而來；在 ה' 之上，有可畏的光輝。」

3 והענין כי הנה כתיב המגביהי לשבת המשפילי לראות בשמים ובארץ

事情的道理是這樣的：經上說：「那位高居在上、俯身察看天與地的。」

שמים פי' שם מים דהיינו בחינת מים שהוא בחינת המשכה ממקום גבוה מסוכ"ע למקום נמוך להיות בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] והוא בחינת השפלה וירידה אצלו ית'.

「天」（**שמים**，shamayim）意為「那裡有水」（**שם מים**，sham mayim），也就是水的層面；水所代表的，是從高處、從[環繞一切世界之光（**סובב כל עלמין**，sovev kol almin）]引降至低處，使之成為[充滿一切世界之光（**ממלא כל עלמין**，memalei kol almin）]的層面；這對祂而言，乃是自我降卑與下降，願祂受頌讚。

ופי' בשמים ובארץ (בבית"ן הנוספין) מתפרש לשני ענינים.

而「在天與地上」（其中附加了希伯來字母（ב，beis））可有兩種解釋。

הא' שהוא משפיל א"ע [את עצמו] כביכול לראות תוך השמים ותוך הארץ.

第一種解讀是：祂屈尊——可以說——察看天之內與地之內。

והב' כלומר שע"י בחינת שמים וארץ משפיל א"ע [את עצמו] שהם הם הגורמים לבחי' ירידה והשפלה זו.

第二種解讀是：也就是說，祂藉著天與地這一層面而自我降卑；因為正是天與地本身造成了這種下降與降卑。

וביאור הענין כי פי' המגביהי לשבת אין ר"ל [רוצה לומר] שהוא ית' גבוה בבחינת מקום שהרי הנה מקום אתי כתיב והוא ית' מקומו של עולם כו'. אלא פי' גבוה במעלה ועילוי אחר עילוי עד אין קץ ותכלית שהוא קדוש ומובדל מגדר עלמין

以下說明其道理：「高居而坐」並不是指祂，願祂受頌讚，在空間上居高，因為經上寫道：「看哪，有一處與我同在」；而祂，願祂受頌讚，乃是世界的所在等等。相反，這是指地位崇高，一層高於一層，直至無窮無盡；因為祂神聖而超然，遠離世界的範疇。

כי כלם בחכמה עשית ועולם חסד יבנה והוא ית' רם ונשא ממדרגת חכמה עילאה וחסד עליון ואין להם ערוך אליו ית' כלל וכדכתיב לך ה' הגדולה כו' שמדת הגדולה היא בטילה אליו ואין עולה בשם גדולה כלל.

因為「你以智慧（חכמה，Chochmah）造作萬有」，而「世界由慈愛（חסד，Chesed）建立」；祂，願祂受頌讚，超然高舉，遠在至高的 חכמה 與至上的 חסד 之上；它們與祂完全不可相提並論。正如經上所說：「尊大屬於你，הויי (Havayah)」等等：尊大這一屬性在祂面前全然自我消融，根本不能稱作「尊大」。

וכן בחינת חכמה נחשבת לגבי הקב"ה כעשיי [כעשיה] גשמית כמ"ש כולם בחכמה עשית

同樣，相對於 קב"ה (Kudsha Brich Hu，意為「聖者，願祂受頌讚」) 而言，חכמה 這一層面也被視為如同物質性的造作（עשיה，asiyah）一般；正如經上所說：「你以智慧造作（עשית，asisa）萬有。」

אלא מה שמתלבש אור א"ס ב"ה בחכמה וחסד ומתפשט תוך עלמין הוא בחינת ירידה והשפלה גדולה.

無限之光（אור אין סוף，Or Ein Sof），願祂受頌讚，披覆於智慧（חכמה，Chochmah）與慈愛（חסד，Chesed）之中，並在諸世界中展開，乃是極大的下降與屈抑。

4 והנה בחינת התלבשות זו היא בבחינת תורה ומצות. וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] הקב"ה מניח

תפילין הקב"ה מתפלל ואמרו מלמד שנתעטף הקב"ה כו'. ואמרו ג' ראשונות יושב ועוסק בתורה כו'.

如今，這種披覆乃是藉著妥拉（תורה，Torah）與誡命（מצות，mitzvos）而實現的。正如我們的智者——願其記憶蒙福——所說：「קב"ה (Kudsha Brich Hu，意為「聖者，願祂受頌讚」) 戴上經匣（תפילין，tefillin）」；「祂祈禱」；他們又說：「這教導我們，קב"ה 曾裹覆自己」，等等。他們還說：「[在]前三[個小時]，祂坐著研習「תורה」，等等。

וכן עד"ז כל המצות. וזהו אשר קדשנו במצותיו במצותיו דייקא שהמצות רמ"ח פקודין הן רמ"ח אברין דמלכא

一切 מצות也都同樣如此。這就是[「使我們因祂的誡命而成聖者」的意思]；「祂的誡命」一語特別強調「祂的」，因為 מצות，即二百四十八條命令，乃是君王的二百四十八個肢體。

כלומר כמו למשל אבר הגשמי שהוא בטל ומתאחד עם החיות הרוחני השוכן בקרבו כך כל המצות הם בטלים ומתאחדים באור א"ס ב"ה ממש

也就是說，譬如一個物質肢體雖然存在，卻不自立，而與寓居其中的靈性生命力合而為一；同樣，一切 מצות都不自立，並與受頌讚的無限之光（אור אין סוף，Or Ein Sof）本身合而為一。

ובהם ועל ידיהם נמשך גילוי אור א"ס ב"ה להתלבש בבחי' חכמה וחסד וקדשנו שבאתעדל"ת [שבאתערותא דלתתא] בעשיית האדם מצות ה' גורם אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] ורוח אייתי רוח ואמשיך רוח כו':

在這些 מצות之中，並藉著它們，受頌讚的 אור אין סוף之顯現被引下，使之披覆於 חסד 與 חכמה 的層面。而「使我們成聖」的意思是：人在下方履行 מצות ה'，便以由下而起的激發（אתערותא דלתתא，isarusa dilesata），促成由上而起的激發（אתערותא דלעילא，isarusa dileila）；正如所說：「靈引來靈，並引下靈」，等等。

5 וזהו הבט משמים וראה והשקיפה ממעון קדשך מן השמים וברך את עמך את ישראל.

而這就是[「從天上俯察而看」以及「求你從你的聖潔居所，從天上俯察，並賜福你的子民以色列」的意思]。

כי הנה כתיב רם על כל גוים ה' שהעכו"ם [שהעובדי כוכבים ומזלות] מקבלים חיות מצד רוממות ה' והתנשאותו בעצמותו כביכול שהוא מצד עצמותו ומהותו רם ונשא מגדר עלמין עליונים ותחתונים ואין להם יחוס ושייכות אליו כלל

因為經上寫道：「ה'（הוי'，Havayah）高居萬國之上」：拜偶像的列國，其生命力來自 ה' 自身的崇高，以及祂在自身中的超然尊大，姑且這樣說；也就是說，憑祂自身與本體，祂超然高舉於上下諸世界的範疇之外，而它們與祂完全沒有任何關係或連結。

ומזה נמשך ממשלת העכו"ם [העובדי כוכבים ומזלות] על ישראל בזמן הגלות גוים מרקדין בהיכלו כו'. כי שממית בידים תתפש והיא בהיכלי מלך שאינו תופס מקום כלל.

由此便產生了流亡時期拜偶像的列國對以色列的統治，[正如所說：]「列國在祂的聖殿中跳舞」等等。因為「蜘蛛用手抓住（תתפש，tesapes），卻身在王宮之中」，因為它根本不佔（תופס，tofes）任何位置。

6 וכך כל העולמות עליונים ותחתונים כולא כלא ממש חשיבי קמי קוב"ה [קודשא בריך הוא] וכדכתיב כי נשגב שמו לבדו רק הודו וזיוו והארתו על ארץ ושמים.

因此，一切世界，無論上界或下界，在聖者，願祂受頌讚（קב，Kudsha Brich Hu，「קודשא בריך הוא / ה"ק」）面前，都真正被視為毫無分量；正如經上所寫：「唯獨祂的名是崇高的」；只有「祂的榮耀」、祂的光輝與光照，[才]「在地上與天上」。

וזהו כד סליק קוב"ה [קודשא בריך הוא] לעילא כו'. ר"ל [רוצה לומר] שנסתלק החיות מההארה למעלה מעלה לבחי' עצמותו ומהותו

這就是「當 ה"ק 升至高處時」等語的意思。也就是說，生命力從那道光輝中撤回，遠遠地向上，回到祂自身的本質與存在這一層面。

ואזי העולמות אינם תופסים מקום כלל והנהגת העולמות הוא בבחי' שינה כביכול כאדם הישן שנסתלק שכלו מהכלי שהוא הגוף למקורו ושרשו ולא נשאר כ"א כח הדמיון שהוא רשימו כו'.

於是，世界完全不佔任何位置；世界的運行也處於睡眠的狀態，可以說，就像一個睡著的人：他的理智從其器皿——身體——中撤出，回到源頭與根源，只剩下想像的能力，也就是一種印痕（רשימו，reshimu）等等。

7 ולכן כתיב ויקץ כישן ה' וכתוב עורה למה תישן ה' שיהיה גילוי אור א"ס ב"ה בחכמה וחסד בבחינת עצמותו ומהותו ית' בכבודו ובעצמו ויאר פניו פנימיות רצונו כו'. והיינו ע"י המשכת התומ"צ [התורה ומצות].

因此經上寫著：「**ה'如同睡著的人醒來**」；又寫著：「**醒來！啊，祢為何沉睡？**」——願無限之光（אור אין סוף，Or Ein Sof）、願祂受頌讚，在智慧（חכמה，Chochmah）與慈愛（חסד，Chesed）中顯現，達到祂自身本質與存在的層次；願祂在祂的榮耀中親自顯現，並使「**祂的面容（פניו，panav）發光**」——這指祂意願的內在層面（פנימיות，pnimiyus），等等。這是藉著將光引下，透過托拉（תורה，Torah）與誡命（מצות，mitzvos）而實現的。

8 וזהו הבט משמים וראה והשקיפה ממעון קדשך מן השמים שם מים שהיא בחי' התורה שנמשלה למים

ואזי וברך את עמך את ישראל

這就是[「從天上向下觀看並察看」，以及「從祢聖潔的居所、從天上向下觀看」]的意思：[天（שמים，shamayim）]可拆讀為「那裡有水」（שם מים，sham mayim）；這是妥拉如水一般的層面；於是便「賜福給祢的子民以色列」。

כי ע"י בחינה זו נהי' [נהיה] אנחנו עם בני ישראל נתראים לפניו לדבר חשוב שכל עיקר ההשגה והגילוי

הוא ע"י התורה

因為藉著這一層面，我們這些以色列子民便會在祂面前顯得重要；一切領悟與顯明的根本，都在於妥拉；

והתורה היא אצלנו בהתגלות וזהו נפתחו השמים ואראה מראות אלקים בחינת אספקלריא המאירה

שע"י בחי' שמים.

而妥拉在我們這裡是顯明的。這就是[「天開了，我看見 אלקים (Elokim) 的異象」]的意思：這是明亮清晰之鏡（אספקלריא המאירה，aspaklaria hame'irah）的層面，是藉著「天」這一層面而來的。

הנה מתראה לפניו כביכול כאלו עד"מ רואה במראה המאירה שהיא מכלי זכוכית שע"י המראה נראה

הדבר שרואין בה לדבר גדול יותר ומשובח יותר ממה שרואין אותה כך בלא מראה.

[以色列]在祂面前顯現，彷彿，打個比方，透過一面明亮的玻璃鏡觀看：透過鏡子，鏡中所見之物顯得比不透過鏡子觀看時更大、更精美。

כך ע"י הבטה והשקפה בבחי' התורה שם נראים לפניו ישראל שהם מקיימי' התורה בבחי' שבה

וגדולה.

同樣，藉著從妥拉這一層面觀看、凝視，在那裡，以色列——那些遵行妥拉的人——便在祂面前顯得可稱頌而尊貴。

וזהו ומי כעמך ישראל גוי אחד בארץ פי' שהם ממשיכים להיות שורה ומתגלה בחי' הוי"ה אחד

שיהיה שורה בארץ התחתונה.

這就是「誰能比得上祢的子民以色列呢？他們是地上的一個民族」的意思：也就是說，他們引下 הוי' (Havayah) 為一的層面，使它安住並顯明，從而安住於下方的地界。

9 והנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] מצות צריכות כוונה היינו כוונת הלב רעותא דלבא להמשיך אא"ס

[אור אין סוף] ב"ה ממקורא דכולא שיומשך ויתגלה בבחי' חכמי [חכמה] וחסד.

現在，我們的賢者，願其記念蒙福，曾說：「誠命（מצות， mitzvos）需要意向」；這就是心中的意向，也就是心之渴望（רעותא דלבא， re'usa d'liba），要將無限之光（אור אין סוף， Or Ein Sof）——願祂受頌讚——從萬有之源引降，使之引降並顯現於智慧（חכמה， Chochmah）與慈愛（חסד， Chesed）的層面（בחינה， bechinah）中。

וזהו בחי' הזהב שהזהב הוא מנוצץ כעין ניצוצי וגחלי אש לוחשות. וכך צריך להיות בחי' רעותא דלבא ברשפי אש האהבה.

這就是黃金的層面，因為黃金閃爍如火花，又如熾亮的火炭。因此，心之渴望也必須如此，燃著愛的火焰。

והיינו כשיקיים מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] בכל יום יהיו בעיניך כחדשים. דהיינו כשישים אל לבו ויתבונן במוחו ושכלו מ"ש אני ראשון ואני אחרון. ואני הוי"ה לא שניתי ואתה הוא קודם שנברא העולם כו'.

這是指，人遵行我們的賢者，願其記念蒙福，所說的話：「每天都要在你眼中如同新的。」也就是說，當他把這些話放在心上，並以心思和理智加以思量：「我是首先者，也是末後者」；「我， הוי'（Havayah），並未改變」；以及「在世界被創造以前，你已是[同一位]」等等。

וזהו פי' הא' של בשמים ובארץ דהיינו שמשפיל א"ע [את עצמו] לתוך בחינת שמים וארץ:

這就是「在天上與地上」的第一種解釋：祂屈尊進入天與地的層面。

10 וביאור פי' הב' שבחינת שמים וארץ הוא הגורם ההשפלה יובן עם מ"ש וגלה על ראשה שפי' גולה

הוא מלשון גולת הכותרת שהיא בחי' כתר למעלה מן הראש. והיינו בחי' כתר מלכות עטרת תפארת.

至於第二種解讀——天與地這一層面／範疇（בחינה， bechinah）正是造成降卑的原因——可從經文「它的碗（גולה， gulah）在其頂端」得到理解。頂端的碗（גולה， gulah）一詞，源自「柱頭冠飾」（גולת הכותרת， gulas hakoseres）這個說法；它指的是頭部之上的冠冕層面。這就是王權（מלכות， Malchus）之冠冕（כתר， Keser），即王室冠冕，也是美與和諧（תפארת， Tiferes）的冠冕。

11 והענין כי זה כלל גדול בעבודת ה' שהעבודה שמצד הרצון והבחירה שמחמת השגת המשכילים קרבת

אלקים כי טוב אין זו נק' בשם עבודת עבד

而其道理[是這樣]：事奉 ה' 有一項重要原則：由自己的意願與選擇而來、源於有識之士領悟到「親近 אלקים 是美善」的事奉，並不稱為「僕人的事奉」。

כי עיקר העבודה היא לקבל עליו עול מ"ש שהיא למעלה מן הטעם והדעת המושג וכמ"ש שום תשים עליך מלך

因為事奉的根本，在於承擔服從 ה' 之軛（קבלת עול，kabbalas ol），也就是接受天國王權之軛；這超越可掌握的理性與知識，正如經上所說：「你要在自己之上立一位王。」

וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] בטל רצונך מפני רצונו שיהיה לו ביטול רצון וכאלו אין לו רצון אחר כלל רק לקיים מה שמצוה עליו השי"ת [השם יתברך] ובקבלי [ובקבלה] זו אתכפיני [אתכפיא] סט"א [סטרא אחרא] ואסתלק יקרא דקוב"ה [דקודשא בריך הוא] כו'.

正如我們的賢者所說：「使你的意願在祂的意願面前自我消融」；也就是使他的意願自我消融，彷彿全無別的意願，只求遵行 ה'（願祂受頌讚）所吩咐他的事。藉著這種接受，另一側（סטרא אחרא，sitra achra；與聖潔相對的一側）便受到制服，而 קב"ה（Kudsha Brich Hu，意為「聖者，願祂受頌讚」）的榮耀便被提升，等等。

12 וזהו ברוך אתה הוי"ה אמ"ה [אלקינו מלך העולם] שנמשך להיות בחי' מלכותו על העולם מחמת ביטול רצון להיות עבד לו. ואזי נמשך מלמעלה להיות בחי' מלך כי אין מלך בלא עם.

這就是[「你是應受頌讚的，הוי"ה (Havayah)，我們的主宰 (אלקים，Elokim)，世界之王」的意思]：由於意願的自我消融（ביטול，bittul），甘願作祂的僕人，祂對世界的王權（מלכות，Malchus）這一層面／範疇（בחינה，bechinah）便得以引降而來。接著，「王」這一層面也從上方引降而來，因為沒有人民便沒有王。

וזהו כי לי בני ישראל עבדים פירושו שע"י שיהיו בבחי' עבדים אזי יהיו לי ואזי יומשך גילוי אור א"ס ב"ה ממקורא דכולא.

這就是[「以色列子民是服事我的僕人」的意思]：他們處於僕人的身分，便會成為「屬於我」；於是，願祂受頌讚的無限之光（אור אין סוף，Or Ein Sof），便從萬有之源引降而來。

13 וזהו המשפילי לראות בשמים ובארץ פי' שע"י בחי' שמים וארץ שהם בחי' תושב"כ [תורה שבכתב] ותורה שבע"פ [שבעל פה]

這就是[「使自己降卑以觀看天上和地上」這句話的意思]：也就是說，藉著天與地這一層面——它們是成文妥拉與口傳妥拉——

ופעמים שהם נקראים בחינת תורה ותפלה ועי"ז גורם ירידת והמשכת אור א"ס ב"ה כי התפלה היא מבחי' ארץ שהיא בחי' ביטול רצון להיות כעפר.

有時它們也稱為妥拉與祈禱；藉此，[一個人]促成無限之光（אור אין סוף，Or Ein Sof），願祂受頌讚，降下並引降。因為祈禱屬於地的層面，而地的層面就是意願（רצון，ratzon）的自我消融（ביטול，bittul），甘願如塵土一般。

14 וזהו ענין הצעקה במרירות צעק לבם ויצעקו אל ה' בצר להם ועי"ז ופרעה הקריב כי ע"י אתעדל"ת

[אתערותא דלתתא] מעומק' [מעומקא] דלבא במרירו' נפשו מפנימיות נקודת הלב אזי אתכפי' [אתכפיא] סט"א [סטרא אחרא] ואסתלק יקרא דקוב"ה [דקודשא בריך הוא] וכו'

這就是帶著苦澀呼喊的意義：「他們的心呼喊了」；「他們在困境中向 ה' (Havayah) 呼喊」；由此，「法老使之靠近」（הקריב，hikriv）。因為，藉著由下而起的激發（אתערותא דלתתא，isarusa dilesata），從內心深處、在靈魂的苦澀中，從心之核心的內在層面（פנימיות，pnimiyus）而發出的激發，另一側（סטרא אחרא，sitra achra）便受制伏，קב"ה (Kudsha Brich Hu，意為「聖者，願祂受頌讚」) 的榮耀便升起，等等。

וכן ע"י התורה והמצות אשר קדשנו במצותיו שהעלנו בקדש העליון כו' כמ"ש במ"א רוח אייתי רוח ואמשיך רוח ה' וגילוי אור א"ס ב"ה ממקורא דכולא.

同樣，藉著妥拉（תורה，Torah）與誡命（מצות，mitzvos）也是如此：「祂以祂的誡命使我們成聖」，因為祂把我們提升到至高的神聖境界，等等。正如別處所解釋：「一個靈引來一個靈，並引出」 ה' 的靈，以及受頌讚的無限之光（אור אין סוף，Or Ein Sof）的顯現，使之從萬有之源而來。

15 וזהו בחי' מנורת זהב כו' בחי' שמאל וכמ"ש מצפון זהב יאתה כו'. אך הגורם לבחי' ומדרגה רבה זו

וביטול רצון זה. הנה כתיב ושנים זיתים עליה אחד מימין הגלה וא' על שמאלה.

這就是「金燈臺」的層面（בחינה，bechinah），等等，也就是左方的層面；正如經上所說：「金子從北方而來」，等等。然而，是什麼造成了這樣崇高的層次，以及這種意願的自我消融（ביטול，bittul）呢？經上寫著：「有兩棵橄欖樹在它上方，一棵在油碗的右邊，一棵在它的左邊。」

16 וכתוב אחד אומר אשר הם מריקים הזהב פי' שע"י נמשך בחי' הזהב והם הם בחי' התורה והמצות

בשרשם שמהם נשפע בחינת התעוררות בנצוץ אלקות שבאדם

另一節經文說：「它們傾流出金子」；意思是，藉著它們，金的層面（בחינה，bechinah）得以延引而下。它們正是托拉（תורה，Torah）與誡命（מצות，mitzvos）在其根源中的層面；由此流出一種激發，觸動人內的אלקות火花，

לעורר את האהבה כרשפי אש ומרירות על נפשו מעומקא דלבא בצר לו בגלותא במאסר הגוף ולהיות כלתה נפשו להשתפך אל חיק אביה בכלות הנפש לצאת מנרתקה.

以喚起如火焰般的愛，並從內心深處為自己的靈魂感到苦痛，因它困厄於流亡之中、被囚禁在身體裡；又使他的靈魂渴望傾注自身於其父親的懷抱，在靈魂竭盡之際脫離其鞘。

17 וזהו כי עמך מקור חיים ר"ל [רצוה לומר] שמקור החיים והמשכות שפע אור אלקי בכל העולמות עליונים ותחתונים הוא בטל וטפל לגבי קוב"ה [קודשא בריך הוא] בכבודו ובעצמו

這正是「因為生命的源頭與祢同在」 [的意思]：也就是說，生命的源頭，以及神聖之光引降並流注至一切上界與下界世界的源頭，相對於聖者，願祂受頌讚（קב"ה，Kudsha Brich Hu）的尊榮與祂自身而言，乃是自我消融而居於從屬地位。

כי הקב"ה בכבודו ובעצמו אינו בגדר המשכה והשפע' כלל אלא שבאורך נראה אור דהיינו ע"י הארת אור התורה ומצות שהן הן בחי' אברין דמלכא שם בחי' המשכה להיות נראה אור ונתגלה בבחי' גילוי

因為聖者，願祂受頌讚（קב"ה）以祂的尊榮與自身而言，根本不屬於引降與流注的範疇；而是「在祢的光中，光得以顯現」（נראה אור，nir'eh or）：也就是說，藉著妥拉（תורה，Torah）與誡命（מצות，mitzvos）之光的照耀——它們正是「君王的肢體」——便有光的引降，使光得以被看見，並明顯地顯露出來。

וגם אנחנו נראה כי מאחר שעל ידינו מתראה האור הרי אנחנו נראים באור זה ומתגל' [ומתגלה] הארת קדוש' [קדושה / קדושת] ישראל כמ"ש ומי כעמך ישראל כו':

我們也「將看見」（נראה，nir'eh）：既然光是藉著我們而顯現，我們也就在這光中被看見，以色列聖潔的光輝也彰顯出來，正如經上所寫：「誰能比得上祢的子民以色列呢？」等等。



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

關於本版

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

英文譯文與解說：由 AI 協助（openai/gpt-6-luna-pro:batch）為 likuteitorah.com 編寫，並對照希伯來文及 Sefaria 核對；尚未經人工編輯審閱。重要內容請務必對照希伯來文查核。

雷貝曾要求，在該週內將本週帕拉夏的瑪瑪爾——「哈西迪帕拉夏」——分散於七日中學習（Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309）。為何要學習，以及雷貝的祝福：likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

免費的非商業計畫；此處沒有任何內容出售。本計畫與 Kehot、Sefaria 或 Lubavitch Library 均無關聯。© likuteitorah.com

摘自 likuteitorah.com/zh-Hant/torah-ohr/mikeitz/5/

為尊崇...而奉獻

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父親 Reb Levi Yitzchok